

BStGer TPF 2021 128 vom 1. Januar 2021

Bundesstrafgericht, 2021-01-01, IT

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/bstger_TPF_2021_128

FR: TPF TPF 2021 128 du 1 janvier 2021

IT: TPF TPF 2021 128 del 1 gennaio 2021

Regeste

Verwertbarkeit von Einvernahmen; Wahrung der Teilnahmerechte im Untersuchungsverfahren; Belehrung über den Verfahrensgegenstand

Volltext

TPF 2021 128

128

periodo di Sede vacante» (DALLA TORRE, L'indipendenza della giustizia vaticana, op. cit., pag. 27 e seg.). Le prassi seguite in questo ambito hanno del resto permesso di fare ricadere la scelta «sempre su professori di università in materie giuridiche e su avvocati iscritti negli albi speciali per le giurisdizioni superiori» non diversamente da quanto avviene in Italia «per la nomina a Consigliere di Cassazione, per meriti insigni, di professori ed avvocati» (DIDDI, op. cit., pag. 177).

Concludendo, l'imparzialità della giustizia penale vaticana è assicurata, oltre che dalle regole processuali che consentono di rimuovere il iudex suspectus, secondo criteri di astensione e di ricasazione in definitiva paragonabili a quelli previsti dagli art. 56 e segg. del Codice di procedura penale svizzero, «dalle modalità di reclutamento dei magistrati e dalla loro sottoposizione soltanto alla legge» (DIDDI, op. cit., pag. 176). Non vi è dunque nessun elemento per ritenere che le nomine e la costituzione delle magistrature giudicanti avvengano in maniera arbitraria (v. del resto già l'art. 15 primo comma della Legge fondamentale del 26 novembre 2000, dove si legge che il potere giudiziario è sì esercitato a nome del Sommo Pontefice, ma «dagli organi costituiti secondo l'ordinamento giudiziario dello Stato») e che nell'esercizio delle loro funzioni i magistrati della Città del Vaticano subiscano interferenze da parte degli altri poteri dello Stato e tanto meno che il ricorrente non beneficerebbe in casu di tutte le garanzie di un processo equo giusta l'art. 6 CEDU. Le sue critiche sono del resto generiche: egli non ha indicato e sostanziato l'esistenza di violazioni concrete nei suoi confronti nell'ambito del procedimento a suo carico, anzi dapprima acconsentendo alla trasmissione semplificata della documentazione concernente i suoi conti bancari, di fatto confidando che il processo a suo carico si riveli equo, altrimenti la sua decisione sarebbe ben difficilmente comprensibile, a prescindere dalle ragioni tattiche indicate a pag. 11 del ricorso. Anche questa censura va dunque respinta.

TPF 2021 128

16. Auszug aus dem Urteil der Berufungskammer in Sachen A. gegen Bundesanwaltschaft vom 8. März 2021 (CA.2020.15)

Verwertbarkeit von Einvernahmen; Wahrung der Teilnahmerechte im Untersuchungsverfahren; Belehrung über den Verfahrensgegenstand

Art. 141, 143, 147, 158 StPO

TPF 2021 128

129

Falls die Verteidigung über Einvernahmen nicht informiert und demzufolge das Konfrontationsrecht nicht gewährt wurde (Art. 147 Abs. 1 StPO), werden die Einvernahmen – soweit im Rahmen der Beweiswürdigung berücksichtigt – nicht zum Nachteil des Beschuldigten verwertet (Art. 147 Abs. 4 StPO; E. I.4.1).

Gemäss Art. 158 Abs. 1 lit. a StPO weisen Polizei oder Staatsanwaltschaft die beschuldigte Person zu Beginn der ersten Einvernahme in einer ihr verständlichen Sprache darauf hin, dass gegen sie ein Vorverfahren eingeleitet worden ist und welche Straftaten Gegenstand des Verfahrens bilden. Einvernahmen ohne diesen Hinweis sind nicht verwertbar (Art. 158 Abs. 2 StPO). Die Vorwürfe sind möglichst umfassend darzulegen. Die Vorhalte müssen so konkret sein, dass die beschuldigte Person die gegen sie gerichteten Vorwürfe erfassen und sich entsprechend verteidigen kann. Es reicht nicht aus, bei der einleitenden Rechtsbelehrung den Gegenstand des Strafverfahrens nur in Form von Vorhalten der relevanten Straftatbestände zu erläutern (E. I.4.2).

Nach Art. 143 Abs. 1 lit. b StPO wird die einzuvernehmende Person zu Beginn der Einvernahme in einer ihr verständlichen Sprache über den Gegenstand des Strafverfahrens und die Eigenschaft, in der sie einvernommen wird, informiert. Beweise, die Strafbehörden in strafbarer Weise oder unter Verletzung von Gültigkeitsvorschriften erhoben haben, dürfen nicht verwertet werden, es sei denn, ihre Verwertung sei zur Aufklärung schwerer Straftaten unerlässlich (Art. 141 Abs. 2 StPO; E. I.4.2).

Exploitabilité des auditions; respect du droit de participer à l'administration des preuves dans le cadre de l'instruction; information sur l'objet de la procédure

Art. 141, 143, 147, 158 CPP

Les auditions dont la défense n'a pas été informée, en violation du droit à la confrontation (art. 147 al. 1 CPP), ne sont pas exploitables au détriment du prévenu dans le cadre de l'appréciation des preuves (art. 147 al. 4 CPP; consid. I.4.1).

Conformément à l'art. 158 al. 1 let. a CPP, au début de la première audition, la police ou le ministère public informent le prévenu dans une langue qu'il comprend qu'une procédure préliminaire est ouverte contre lui et pour quelles infractions. Les auditions effectuées sans que ces informations aient été données ne sont pas exploitables (art. 158 al. 2 CPP). Les reproches adressés au prévenu doivent être exposés de manière aussi complète que possible. Ils doivent être suffisamment concrets pour que le prévenu puisse les comprendre et se défendre en conséquence. Il ne suffit pas simplement de lui présenter les éléments constitutifs de l'infraction concernée lors de l'exposé introductif relatif à ses droits (consid. I.4.2).

A teneur de l'art. 143 al. 1 let. b CPP, au début de l'audition, le comparant est informé, dans une langue qu'il comprend, de l'objet de la procédure et de la

TPF 2021 128

130

qualité en laquelle il est entendu. Les preuves qui ont été administrées d'une manière illicite par les autorités pénales ne sont pas exploitables, à moins que leur exploitation soit indispensable pour élucider des infractions graves (art. 141 al. 2 CPP; consid. I.4.2).

Utilizzabilità degli interrogatori; tutela dei diritti di partecipazione nella procedura preliminare; informazioni sull'oggetto del procedimento

Art. 141, 143, 147, 158 CPP

Se la difesa non è stata informata degli interrogatori e di conseguenza non le è stato concesso il diritto al confronto (art. 147 cpv. 1 CPP), gli interrogatori – nella misura in cui sono presi in considerazione nell'ambito della valutazione delle prove – non possono essere utilizzati a carico dell'imputato (art. 147 cpv. 4 CPP; consid. I.4.1).

Secondo l'art. 158 cpv. 1 lett. a CPP, la polizia o il pubblico ministero informano l'imputato all'inizio del primo interrogatorio in una lingua a lui comprensibile che è stata avviata una procedura preliminare nei suoi confronti e su quali reati. Se queste informazioni non sono fornite, gli interrogatori non possono essere utilizzati (art. 158 cpv. 2 CPP). Le accuse devono essere presentate nel modo più completo possibile. Le contestazioni devono essere sufficientemente concrete per permettere all'imputato di comprendere le accuse contro di lui e di difendersi di conseguenza. Non è sufficiente spiegare l'oggetto del procedimento penale nell'ambito delle informazioni giuridiche introduttive solo sotto forma di contestazioni relative ai reati rilevanti (consider. I.4.2).

Secondo l'art. 143 cpv. 1 lett. b CPP, l'interrogato è dapprima informato in una lingua a lui comprensibile sull'oggetto del procedimento penale e sulla veste in cui è sottoposto ad interrogatorio. Le prove raccolte dalle autorità penali in modo penalmente illecito o in violazione di norme che ne condizionano la validità non possono essere utilizzate, eccetto che la loro utilizzazione sia indispensabile per far luce su gravi reati (art. 141 cpv. 2 CPP; consid. I.4.2).

Zusammenfassung des Sachverhalts:

Mit Strafbefehl vom 26. August 2019 verurteilte die Bundesanwaltschaft den Beschuldigten wegen mehrfacher Widerhandlung gegen Art. 2 Abs. 1 des Bundesgesetzes vom 12. Dezember 2014 über das Verbot der Gruppierungen «Al-Qaïda» und «Islamischer Staat» sowie verwandter Organisationen (SR 122), Art. 260ter StGB und Art. 135 Abs. 1 und Abs. 1bis StGB zu einer unbedingten Freiheitsstrafe von sechs Monaten.

Auf Einsprache des Beurteilten erklärte die Strafkammer des Bundesstrafgerichts A. mit Urteil SK.2019.74 vom 7. Oktober 2020 des Verstoffes gegen

TPF 2021 128

131

Art. 2 Abs. 1 des Al-Qaïda/IS-Gesetzes und des Besitzes von Gewaltdarstellungen gemäss Art. 135 Abs. 1bis StGB schuldig und verurteilte ihn zu einer Freiheitsstrafe von 5 Monaten, bedingt vollziehbar, bei einer Probezeit von 2 Jahren.

In teilweiser Gutheissung einer vom Beurteilten gegen diesen Entscheid geführten Berufung erklärte die Berufungskammer des Bundesstrafgerichts A. am 8. März 2021 des Verstoffes gegen Art. 2 Abs. 1 des Al-Qaïda/IS-Gesetzes und des Besitzes von Gewaltdarstellungen gemäss Art. 135 Abs. 1bis StGB schuldig und verurteilte ihn zu einer

Geldstrafe von 150 Tagessätzen à Fr. 30.–, bedingt vollziehbar, bei einer Probezeit von 2 Jahren.

Aus den Erwägungen:

4. Verwertbarkeit der Einvernahmen

4.1 Wahrung der Teilnahmerechte im Untersuchungsverfahren (Art. 147 StPO)

Die Einvernahmen mit der Auskunftsperson B. vom 21. Dezember 2016, der Zeugin C. vom 20. August 2018 sowie der Auskunftsperson D. vom 20. August 2018, über die der Verteidiger gemäss dessen Vorbringen nicht informiert und bezüglich deren somit das Konfrontationsrecht nicht gewährt wurde (vgl. Art. 147 Abs. 1 StPO), werden (wie bereits vor der Vorinstanz) – soweit im Rahmen der Beweiswürdigung berücksichtigt – nicht zum Nachteil des Beschuldigten verwertet (Art. 147 Abs. 4 StPO; vgl. vorinstanzliches Urteil E. 1.4). Vollumfänglich verwertbar sind hingegen die Einvernahmen im Ermittlungsverfahren durch die Bundeskriminalpolizei (BKP) mit folgenden Auskunftspersonen: Q. (vom 12. Dezember 2016), R. (vom 12. Dezember 2016) und B. (vom 13. Juni 2017).

4.2 Belehrung über den Verfahrensgegenstand (Art. 143 und Art. 158 StPO)

4.2.1 Die Verteidigung bringt (im Rahmen ihrer Ausführungen zur Verletzung des Anklagegrundsatzes) zudem vor, sie habe anlässlich der Einvernahmen des Beschuldigten jeweils darauf hingewiesen, dass diesem bei der einleitenden Rechtsbelehrung der Gegenstand des Strafverfahrens nur in Form von Vorhalten der relevanten Straftatbestände erläutert worden respektive der Gegenstand des Verfahrens nicht genügend umschrieben worden sei. Diese Hinweise seien jedoch nie wirklich goutiert worden.

TPF 2021 128

132

Bekanntlich müsse bei der Belehrung der Vorwurf möglichst umfassend dargelegt werden, wobei der Vorwurf des Verstosses gegen eine Strafnorm klarerweise nicht genüge (mit Verweis auf das Urteil des Bundesgerichts 6B_1021/2013 vom 29. September 2014 E. 2.3.1).

4.2.2 Nach Art. 143 Abs. 1 lit. b StPO wird die einzuvernehmende Person zu Beginn der Einvernahme in einer ihr verständlichen Sprache über den Gegenstand des Strafverfahrens und die Eigenschaft, in der sie einvernommen wird, informiert. Gemäss Art. 158 Abs. 1 lit. a StPO weisen Polizei oder Staatsanwaltschaft die beschuldigte Person zu Beginn der ersten Einvernahme in einer ihr verständlichen Sprache darauf hin, dass gegen sie ein Vorverfahren eingeleitet worden ist und welche Straftaten Gegenstand des Verfahrens bilden. Einvernahmen ohne diesen Hinweis sind nicht verwertbar (Art. 158 Abs. 2 StPO). Die Vorwürfe sind möglichst umfassend darzulegen. Demnach würde etwa der pauschale Vorwurf des Handels mit Betäubungsmitteln oder gar allgemein des Verstosses gegen das BetmG nicht genügen; vielmehr wären der beschuldigten Person nach Ort und Zeit bestimmte Handlungen vorzuhalten, die einen derartigen Verstoss bedeuten. Vorzuhalten ist also – nach dem aktuellen Verfahrensstand – ein möglichst präziser einzelner Lebenssachverhalt und der daran geknüpfte Deliktivorwurf, nicht aber bereits die genaue rechtliche Würdigung (vgl. Botschaft vom 21. Dezember 2005 zur Vereinheitlichung des Strafprozessrechts, BBl 2006 1085, 1192 f. Ziffer 2.4.2; SCHMID, Handbuch des schweizerischen Strafprozessrechts, 2. Aufl. 2013, N. 860). Der Vorhalt muss so konkret

sein, dass die beschuldigte Person den gegen sie gerichteten Vorwurf erfassen und sich entsprechend verteidigen kann (Urteil des Bundesgerichts 6B_1021/2013 vom 29. September 2014 E. 2.3.1; vgl. dazu auch RUCKSTUHL, Basler Kommentar, 2. Aufl. 2014, Art. 158 StPO N. 21 ff.).

4.2.3 Die erwähnten Rügen der Verteidigung sind zutreffend. Aus den von ihr genannten Aktenstellen geht insbesondere hervor, dass dem Beschuldigten anlässlich der Einvernahmen durch die BKP vom 14. Juni 2017 sowie durch die BA vom 25. Januar 2019 und 3. Oktober 2019 bei der einleitenden Rechtsbelehrung der Gegenstand des Strafverfahrens nur in Form von Vorhalten der relevanten Straftatbestände erläutert wurde. Dasselbe gilt zudem in Bezug auf die vorangehende Einvernahme durch die Kantons- bzw. Regionalpolizei Bern vom 9. Februar 2016, die im Rahmen des Vorverfahrens wegen Gewaltdarstellungen (Art. 135 StGB) durchgeführt wurde. Dieses behördliche Vorgehen ist gemäss den genannten Bestimmungen der Strafprozessordnung bzw. der erwähnten bundesgerichtlichen Rechtsprechung unzureichend respektive unzulässig. Es ist erstaunlich, dass trotz Hinweis durch Rechtsanwalt GG. bereits anlässlich der

TPF 2021 128

133

Einvernahme durch die BKP vom 14. Juni 2017 die durch die BA durchgeführte Einvernahme erneut gerügt werden musste; dennoch wurde der Mangel weder in der ersten noch in der zweiten Einvernahme durch die BA korrigiert. Dass im Rahmen der genannten durch die BKP bzw. BA durchgeführten Einvernahmen jeweils unzutreffend – und entgegen den Hinweisen der Verteidigung – in Form von «Protokollnotizen» vermerkt wurde, dass u.a. die Bestimmung von Art. 143 Abs. 1 lit. b StPO «eingehalten» worden sei, ändert daran selbstredend nichts (vgl. RUCKSTUHL, a.a.O., Art. 158 StPO N. 18a). In diesem Zusammenhang ist ergänzend darauf hinzuweisen, dass auch die Eröffnungs- bzw. Ausdehnungsverfügungen sich mit der plakativen Nennung von Straftatbeständen begnügten.

4.2.4 Soweit erste Einvernahmen ohne die Hinweise (u.a.) gemäss Art. 158 Abs. 1 lit. a StPO erfolgen, sind die Einvernahmen nicht verwertbar (Art. 158 Abs. 2 StPO). Art. 141 StPO regelt (allgemein) die Verwertbarkeit rechtswidrig erlangter Beweise. Für Beweise, die durch verbotene Beweiserhebungsmethoden erlangt werden, sieht Art. 141 Abs. 1 Satz 1 StPO ein absolutes Beweisverwertungsverbot vor. Dasselbe gilt, wenn das Gesetz einen Beweis als unverwertbar bezeichnet (Art. 141 Abs. 1 Satz 2 StPO). Beweise, die Strafbehörden in strafbarer Weise oder unter Verletzung von Gültigkeitsvorschriften erhoben haben, dürfen nach Art. 141 Abs. 2 StPO grundsätzlich nicht verwertet werden, es sei denn, ihre Verwertung sei zur Aufklärung schwerer Straftaten unerlässlich (Urteil des Bundesgerichts 6B_1021/2013 vom 29. September 2014 E. 2.3.1 und 2.3.2 Abs. 1).

4.2.5 Sowohl bei der Einvernahme des Beschuldigten durch die Kantons- bzw. Regionalpolizei Bern vom 9. Februar 2016, die im Rahmen des Vorverfahrens (ausschliesslich) wegen Gewaltdarstellungen (Art. 135 StGB) durchgeführt wurde, als auch bei der Einvernahme durch die BKP vom 14. Juni 2017 wegen des Verdachts des Verstosses gegen Art. 2 des Al-Qaida/IS-Gesetzes, der Unterstützung bzw. Beteiligung an einer kriminellen Organisation (Art. 260ter StGB) und der Gewaltdarstellungen (Art. 135 StGB) handelte es sich in der Sache jeweils um «erste Einvernahmen» im Sinne von Art. 158 StGB (vgl. RUCKSTUHL, a.a.O., Art. 158 StPO N. 7–17). Diese beiden

Einvernahmen sind somit gemäss Art. 158 Abs. 2 StPO nicht zum Nachteil des Beschuldigten verwertbar.

4.2.6 Auch die darauf erfolgten beiden Einvernahmen des Beschuldigten durch die BA vom 25. Januar 2019 und 3. Oktober 2019 sind gemäss Art. 143 Abs. 1 lit. b i.V.m. Art. 141 Abs. 2 StPO – da sie unter Verletzung von

TPF 2021 134

134

Gültigkeitsvorschriften erhoben wurden – nicht zum Nachteil des Beschuldigten verwertbar. Vorliegend ist es auch nicht nötig, diese Einvernahmen im Sinne von Art. 141 Abs. 2 StPO in fine zur Aufklärung schwerer Straftaten (trotzdem) zu verwerten, zumal zur Klärung des Sachverhalts sowohl Sachbeweise vorliegen als auch richterliche Einvernahmen mit dem Beschuldigten durchgeführt wurden, die verwertbar sind (siehe zu Letzterem nachfolgend E. I.4.2.7).

4.2.7 Anlässlich der vorinstanzlichen Einvernahme vom 25. August 2020 zur Anklage und zur Sache wurde der Beschuldigte gemäss Art. 143 Abs. 1 lit. b StPO korrekt insbesondere über den Gegenstand des Strafverfahrens informiert. Auch anlässlich der Einvernahme im Rahmen der Berufungsverhandlung vom 3. März 2021 wurde der Beschuldigte entsprechend korrekt informiert. Dazu kommt, dass dem Beschuldigten die Anklageschrift (bzw. der Strafbefehl) bereits im Vorfeld dieser beiden Einvernahmen bekannt war. Diese beiden Einvernahmen des Beschuldigten sind somit – im Gegensatz zu den erwähnten vorangehend mit ihm durchgeführten Einvernahmen – im vorliegenden Berufungsverfahren vollumfänglich verwertbar.

TPF 2021 134

17. Auszug aus dem Beschluss der Beschwerdekammer in Sachen A. gegen Bundesanwaltschaft vom 10. März 2021 (BB.2020.291)

Verfahrenshandlung des ausserordentlichen Staatsanwalts des Bundes; sachlich-funktionale Zuständigkeit; Eröffnung einer Untersuchung; Nichtigkeit der Einvernahme

Art. 309 StPO

Die Einvernahme einer Auskunftsperson durch den ausserordentlichen Staatsanwalt des Bundes zu einem Sachverhaltskomplex, der nicht in seinen Zuständigkeitsbereich fällt, ist nichtig, da die Einvernahme bereits als Untersuchungshandlung und nicht als formlose Ermittlungshandlung zu qualifizieren ist (E. 2).

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.